Güelgüenza



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Vergüenza, Timidez, Genitales

[*sustantivo femenino coloquial*]

1- Vergüenza.

2- (en plural) Genitales.

Ver: Aginos, Apuros, Güelgonzoso

• Miale cómo se guarda detrás de la falda la madre. Te da güelgüenza, ¿eh?

• Güelgüenza me daríe a mí, tenel a ese muchacho como le tienes.

• Al salil del charco l'habiân quitao la ropa y tuvo que tapalse las güelgüenzas con unos yerbajos.

Campos semánticos: Sentimientos

Comentarios:

En plural significa *genitales*. También se usaban, incluso más, las formas **vergüenza** o **velgüenza**. Esta variante con **Güe-**, sin embargo, no se usa en la forma **sinvelgüenza**, muy usada como insulto (*Ay que vel el sinvelgüenza'l muchacho lo que m'ha dich*o). Tampoco se usa en peraleo la forma **desvergonzado**.

Es más frecuente su uso al dirigirse a niños pequeños *(¡Ay, que le da güelgüenza de mí al joío cocoso!).*.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano desaparecido. **Se usa en** Peraleda.

Etimología:

Esta variante ya la hallamos documentada en el siglo XVI, por lo que sería más antigua, aunque nunca triunfó en el estándar:.

"*Anda rrondando y mirando la **güergüenza** de las mugeres".* (*El primer nueva corónica y buen gobierno*, Felipe Guamán Poma de Ayala, c. 1595).

Del latín **verecundia** (*deferencia, respeto, temor*).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com